PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

6.4.2005 PE 355.795v01-00

POPRAWKI 1-114

Projekt sprawozdania **(PE 355.475v01-00)**
Claude Moraes
Ochrona mniejszości narodowych oraz kierunki polityki antydyskryminacyjnej w rozszerzonej Europie
2005/2008(INI))

Projekt rezolucji

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 1
Punkt uzasadnienia A (nowy)

A. ***przypominając, że mniejszości narodowe wnoszą wkład w bogactwo Europy,***

Or. en

Poprawkę złożyła Sophia in 't Veld

Poprawka 2
Punkt uzasadnienia B (nowy)

B. ***zważywszy, że równe traktowanie jest podstawowym prawem wszystkich obywateli, a nie przywilejem, oraz że tolerancja powinna być powszechną postawą wobec życia, a nie okazywaniem względów tylko wobec niektórych; zważywszy zatem, że wszelkie formy dyskryminacji muszą być zwalczane z równą intensywnością;***

Or. en

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 3
Odniesienie 4 a (nowe)

- ***uwzględniając art. I-14 Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy dotyczący dziedzin kompetencji dzielonych, który przyznaje Unii Europejskiej kompetencje w zakresie obszaru wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości oraz praw człowieka, mając na uwadze, że prawa mniejszości stanowią podstawowy element ogólnych praw człowieka,***

Or. en

Poprawkę złożył Mario Borghezio

Poprawka 4
Ustęp 1, tiret pierwsze

- wzmocnienie więzi między narodami Unii a wzniosłym zamysłem, którego jest ona symbolem przy jednoczesnym wzmocnieniu poczucia przynależności do Unii Europejskiej oraz poszanowaniu historii, kultury, ***tradycji***, tożsamości i odrębności każdego ***narodu***,

Or. it

Poprawkę złożyła Maria Matsouka

Poprawka 5
Ustęp 1, tiret drugie

- wzmocnienie więzi między narodami Unii a wzniosłym zamysłem, którego jest ona symbolem przy jednoczesnym wzmocnieniu ***zarówno*** poczucia ***ciągłości tradycji UE w tworzeniu i rozwijaniu państwa opiekuńczego, jak*** i poszanowaniu historii, kultury, indywidualnej tożsamości i odrębności

Or. el

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 6
Ustęp 1, tiret trzecie

- terminowe wprowadzenie w życie istniejącego ustawodawstwa ***i dokonanie transpozycji dyrektyw*** w tym zakresie;

Or. fr

Poprawkę złożyła Frederika Brepoels

Poprawka 7
Ustęp 1, tiret trzecie a (nowe)

- ***przestrzeganie zasady zaufania zawartej w rezolucji Parlamentu Europejskiego z dn. 20 kwietnia 2004 r.***

Or. nl

Poprawkę złożyła Maria Matsouka

Poprawka 8
Ustęp 1, tiret trzecie a (nowe)

- ***promowanie dialogu, przepływu informacji, świadomości oraz mobilizacji społecznej w każdej części Unii w odniesieniu do perspektyw i korzyści działań wielokulturowych przy szczególnym uwzględnieniu społecznych i gospodarczych możliwości wypływających ze współpracy, porozumienia, akceptacji i integracji,***

Or. el

Poprawkę złożył Henrik Lax

Poprawka 9
Ustęp 1, tiret trzecie a (nowe)

- ***zaznacza, że niedawne i przyszłe rozszerzenia Unii prowadziły i będą prowadzić do powiększenia liczby Państw Członkowskich charakteryzujących się kulturową i językową różnorodnością; uważa zatem, że UE ma szczególny obowiązek chronić prawa mniejszości***

Or. en

Poprawkę złożył Henrik Lax

Poprawka 10
Ustęp 1 a (nowy)

1a. ***Podkreśla, że podstawowymi warunkami wstępnymi polityki integracyjnej wobec***

mniejszości są:

- potrzeba należytej reprezentacji przy podejmowaniu decyzji politycznych,
- potrzeba zagwarantowania równego traktowania mniejszości mając na względzie edukację, służbę zdrowia, usługi społeczne, wymiar sprawiedliwości oraz inne usługi publiczne;

Or. en

Poprawkę złożył Henrik Lax

Poprawka 11
Ustęp 1 b (nowy)

1b. Podkreśla, że skład Parlamentu Europejskiego musi odzwierciedlać różnorodność kulturową i językową UE oraz jej Państw Członkowskich w związku ze zmniejszaniem się ilości przedstawicieli poszczególnych Państw Członkowskich wraz z każdym kolejnym rozszerzeniem;

Or. en

Poprawkę złożyła Tatjana Ždanoka

Poprawka 12
Ustęp 2

2. Przypomina, że Wspólnota ciągle nie ***rozumie*** kogo można uznać za przedstawiciela mniejszości oraz że ***nie istnieje definicja mniejszości w Deklaracji ONZ w sprawie Praw Osób Należących do Mniejszości Narodowych, Etnicznych, Religijnych i Językowych ani w europejskiej Konwencji Ramowej o Ochronie Mniejszości Narodowych (KROMN)***;

Or. en

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 13
Ustęp 2

2. Przypomina, że Wspólnota ciągle jeszcze nie zdefiniowała kogo można uznać za przedstawiciela mniejszości i że jednolita definicja nie istnieje nawet na szczeblu Narodów Zjednoczonych czy też Rady Europy; ***zaleca, że taka definicja powinna być oparta na definicji, zawartej w Zaleceniu 1201 Rady Europy, „mniejszości narodowej" jako grupy osób w państwie, które:***

- przebywają na terytorium tego państwa i są jego obywatelami,
- od dawna utrzymują stałe i trwałe więzi z tym państwem,
- wykazują odrębne cechy etniczne, kulturowe lub językowe,
- są w dostatecznym stopniu reprezentowane, aczkolwiek ustępujące pod względem liczebności reszcie ludności w państwie lub regionie tego państwa,
- są motywowane troską o zachowanie wspólnej tożsamości narodowej, kultury, tradycji, religii lub języka;

Or. en

Poprawkę złożyła Maria Matsouka

Poprawka 14
Ustęp 3

3. Dostrzega fakt, iż sprawom mniejszości w Unii generalnie nie poświęcano do tej pory dostatecznie dużo uwagi i że nadszedł ku temu czas, by zająć się tym tematem bliżej, aby zwiększyć skuteczność działań podejmowanych przez władze publiczne w tej dziedzinie; uważa, że w tym kontekście przyszła Agencja Praw Podstawowych musi odgrywać kluczową rolę ***w połączeniu z informacją, świadomością i mobilizacją społeczną;***

Or. el

Poprawkę złożyli Michael Cashman, Martine Roure

Poprawka 15
Ustęp 3 a (nowy)

3a. Zauważa trwające uprzedzenie i homofobię, które w dalszym ciągu przenikają sfery publiczne i wzywa Unię do dalszego wywierania nacisku na wszystkie Państwa Członkowskie, aby stosowały się do międzynarodowych i europejskich standardów w zakresie praw człowieka;

Or. en

Poprawkę złożyła Tatjana Ždanoka

Poprawka 16
Ustęp 4

4. Opowiada się za wspólnym stanowiskiem wobec kwestii równości i niedyskryminacji oraz upowszechnieniem tych pojęć w stosownych kierunkach polityki Unii

Europejskiej; uważa, że celem jest zapewnienie, by Państwa Członkowskie w sposób skuteczny i właściwy rozwiązywały kwestie rosnącego zróżnicowania swoich społeczeństw pod względem pochodzenia etnicznego, ***rodzimego języka***, religii, wieku, niepełnosprawności lub orientacji seksualnej;

Or. en

Poprawkę złożyła Maria Matsouka

Poprawka 17
Ustęp 4

4. Opowiada się za wspólnym stanowiskiem wobec kwestii równości i niedyskryminacji, ***zwalczania i likwidacji nierównego podziału dochodów***, oraz upowszechnieniem tych pojęć w stosownych kierunkach polityki Unii Europejskiej; uważa, że celem jest zapewnienie by Państwa Członkowskie w sposób skuteczny i właściwy rozwiązywały kwestie rosnącego zróżnicowania swoich społeczeństw pod względem pochodzenia etnicznego, religii, wieku, niepełnosprawności lub orientacji seksualnej;

Or. el

Poprawkę złożyli Michael Cashman, Martine Roure

Poprawka 18
Ustęp 4

4. Opowiada się za wspólnym stanowiskiem wobec kwestii równości i niedyskryminacji oraz upowszechnieniem tych pojęć w stosownych kierunkach polityki Unii Europejskiej; uważa, że celem jest zapewnienie by Państwa Członkowskie w sposób skuteczny i właściwy rozwiązywały kwestie rosnącego zróżnicowania swoich społeczeństw pod względem pochodzenia etnicznego, religii, wieku, niepełnosprawności lub orientacji seksualnej oraz ***tożsamości płciowej***; [1]

[1] Europejski Trybunał Sprawiedliwości jednoznacznie orzeka w sprawie *PvS Cornwall County Council*, że dyskryminacja transseksualistów z powodu ich tożsamości płciowej jest formą dyskryminacji ze względu na płeć. Sprawa C-13/94 *P v S and Cornwall County Council* [1996] ECR I-2143.

Or. en

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 19
Ustęp 4

4. Opowiada się za wspólnym stanowiskiem wobec kwestii równości i niedyskryminacji oraz upowszechnieniem tych pojęć w stosownych kierunkach polityki Unii

Europejskiej; uważa, że celem jest zapewnienie by Państwa Członkowskie w sposób skuteczny i właściwy rozwiązywały kwestie rosnącego zróżnicowania swoich społeczeństw ***(skreślenie);***

Or. fr

Poprawkę złożył Claude Moraes

Poprawka 20
Ustęp 4 a (nowy)

4a. Zaznacza, że zgodnie z Programem Haskim, przeszkody na drodze integracji obywateli krajów trzecich muszą być aktywnie eliminowane oraz wzywa do większej koordynacji polityk integracyjnych i inicjatyw UE w tej dziedzinie; wspólne podstawowe zasady spójnych europejskich ram integracyjnych powinny uwzględniać fakt, że integracja:
- jest ciągłym, dwustronnym procesem zachodzącym między legalnie osiadłymi obywatelami krajów trzecich a społeczeństwem przyjmującym
- uwzględnia, ale i wykracza poza zakres polityki antydyskryminacyjnej
- niesie ze sobą poszanowanie elementarnych wartości Unii Europejskiej oraz podstawowych praw człowieka
- wymaga elementarnych umiejętności uczestniczenia w życiu społecznym
- polega na częstym współdziałaniu i prowadzeniu dialogu międzykulturowego wśród wszystkich członków społeczeństwa w ramach wspólnych zgromadzeń i działań, mających na celu pogłębienie wzajemnego rozumienia się
- dotyczy również szeregu zakresów polityki, w tym zatrudnienia i edukacji;
podziela pogląd Rady Europejskiej, że istnieje konieczność promowania zorganizowanej wymiany doświadczeń i informacji na temat integracji;

Or. en

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 21
Ustęp 4 a (nowy)

4a. Wskazuje na brak spójności polityki wobec mniejszości - podczas gdy ochrona mniejszości stanowi część kryteriów kopenhaskich, nie można mówić o standardzie praw mniejszości w polityce Wspólnoty;

Or. en

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 22
Ustęp 4 b (nowy)

4b. Zachęca Komisję do stworzenia ram standardowej polityki wobec ochrony mniejszości narodowych, mając na uwadze art. 4 ust. 2 Konwencji Ramowej o Ochronie Mniejszości Narodowych:
„Strony zobowiązują się do przyjęcia, tam gdzie to konieczne, odpowiednich środków w celu popierania, we wszystkich sferach życia ekonomicznego, społecznego, politycznego i kulturalnego pełnej i rzeczywistej równości pomiędzy osobami należącymi do mniejszości narodowej a osobami należącymi do większości. W tym względzie wezmą pod uwagę specyficzne warunki osób należących do mniejszości narodowych." (KROMN, art. 4 ust. 2)

Or. en

Poprawkę złożyli Michael Cashman, Martine Roure

Poprawka 23
Ustęp 4 c (nowy)

4c. Z zadowoleniem przyjmuje proponowaną analizę wykonalności jako ważny krok w kierunku ustalenia wspólnych standardów ochrony w całej UE oraz jest zwolennikiem dalszego ustawodawstwa UE, promującego równość w dostarczaniu towarów i świadczeniu usług oraz zakazującego dyskryminacji ze względu na niepełnosprawność, wyznanie, orientację seksualną i wiek.

Or. en

Poprawkę złożyła Tatjana Ždanoka

Poprawka 24
Ustęp 5, tiret pierwsze

- nie ma jednego rozwiązania dla poprawy sytuacji ***(skreślenie)*** mniejszości we wszystkich Państwach Członkowskich,

Or. en

Poprawkę złożyła Tatjana Ždanoka

Poprawka 25
Ustęp 5, tiret drugie

- pewne wspólne i minimalne cele dla władz publicznych w Unii Europejskiej mogłyby zostać wypracowane biorąc pod uwagę doświadczenie wielu Państw Członkowskich oraz na bazie realizacji ***Międzynarodowego Paktu ONZ Praw Obywatelskich i Politycznych, Międzynarodowej Konwencji ONZ w sprawie Eliminacji Wszelkich Form Dyskryminacji Rasowej oraz*** Konwencji Rady Europy jak np. Konwencji Ramowej o Ochronie Mniejszości Narodowych czy Europejskiej Karty Języków Regionalnych i Mniejszościowych;

Or. en

Poprawkę złożyła Frederika Brepoels

Poprawka 26
Ustęp 5, tiret drugie

skreślony

Or. nl

Poprawkę złożyła Martine Roure

Poprawka 27
Ustęp 5, tiret drugie

- pewne wspólne i minimalne cele dla władz publicznych w Unii Europejskiej mogłyby zostać wypracowane biorąc pod uwagę ***najlepszą praktykę*** wielu Państw Członkowskich oraz na bazie realizacji Konwencji Rady Europy jak np. Konwencji Ramowej o Ochronie Mniejszości Narodowych czy Europejskiej Karty Języków Regionalnych i Mniejszościowych, ***jak również realizacji zasad rozwiniętych w kontekście OBWE, w szczególności zaleceń Lunda dotyczących wydajnego udziału mniejszości narodowych w życiu publicznym, zaleceń haskich w sprawie praw mniejszości narodowych do edukacji oraz zaleceń z Oslo dotyczących praw językowych mniejszości narodowych;***

Or. fr

Poprawkę złożyli Michael Cashman, Martine Roure

Poprawka 28
Ustęp 5, tiret drugie

- pewne wspólne i minimalne cele dla władz publicznych w Unii Europejskiej mogłyby zostać wypracowane biorąc pod uwagę doświadczenie wielu Państw Członkowskich oraz na bazie realizacji Konwencji Rady Europy jak np. Konwencji Ramowej o Ochronie Mniejszości Narodowych, Europejskiej Karty Języków Regionalnych i Mniejszościowych ***oraz Protokołu nr 12 Europejskiej Konwencji Praw Człowieka;***

Or. en

Poprawkę złożył Stavros Lambrinidis

Poprawka 29
Ustęp 5, tiret drugie

- pewne wspólne i minimalne cele dla władz publicznych w Unii Europejskiej mogłyby zostać wypracowane biorąc pod uwagę ***doświadczenie oraz prowadzony dialog społeczny w*** wielu Państwach Członkowskich oraz na bazie realizacji Konwencji Rady Europy jak np. Konwencji Ramowej o Ochronie Mniejszości Narodowych czy Europejskiej Karty Języków Regionalnych i Mniejszościowych;

Or. en

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 30
Ustęp 5, tiret drugie

- pewne wspólne i minimalne cele dla władz publicznych w Unii Europejskiej mogłyby zostać wypracowane biorąc pod uwagę doświadczenie wielu Państw Członkowskich oraz na bazie realizacji Konwencji Rady Europy ***(skreślenie);***

Or. fr

Poprawkę złożyła Maria Matsouka

Poprawka 31
Ustęp 8

8. Uważa, że Unia powinna, w porozumieniu z Państwami Członkowskimi oraz

posługując się istniejącymi podstawami prawnymi, przede wszystkim sprzyjać spójnej polityce integracyjnej poprzez przyjęcie kroków legislacyjnych i zapewnienie wsparcia materialnego w celu zniesienia barier i zwiększenia ochrony różnorodności kulturowej; ***wzywa w tym kontekście do mobilizacji społecznej oraz zwraca się w szczególności o wsparcie do organizacji pozarządowych, stowarzyszeń obywateli, itp.;***

Or. el

Poprawkę złożył Mario Borghezio

Poprawka 32
Ustęp 8

8. Uważa, że Unia powinna, w porozumieniu z Państwami Członkowskimi oraz posługując się istniejącymi podstawami prawnymi, przede wszystkim sprzyjać spójnej polityce integracyjnej poprzez przyjęcie kroków legislacyjnych i zapewnienie wsparcia materialnego w celu zniesienia barier i zwiększenia ochrony różnorodności kulturowej, ***przy jednoczesnym poszanowaniu kultury, tradycji i praw kraju przyjmującego;***

Or. it

Poprawkę złożyła Frederika Brepoels

Poprawka 33
Ustęp 8

8. Uważa, że Unia powinna, w porozumieniu z Państwami Członkowskimi oraz posługując się istniejącymi podstawami prawnymi, przede wszystkim sprzyjać spójnej polityce integracyjnej poprzez przyjęcie kroków legislacyjnych i zapewnienie wsparcia materialnego ***(skreślenie)***;

Or. nl

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 34
Ustęp 8

8. Uważa, że Unia powinna, w porozumieniu z Państwami Członkowskimi oraz posługując się istniejącymi podstawami prawnymi, przede wszystkim sprzyjać spójnej polityce ***indywidualnej*** integracji poprzez przyjęcie kroków legislacyjnych i zapewnienie wsparcia materialnego w celu zniesienia barier i zwiększenia ochrony

różnorodności kulturowej;

Or. fr

Poprawkę złożyła Sophia in 't Veld

Poprawka 35
Ustęp 9

9. ***Zauważa z niepokojem niezadawalający stan realizacji polityk antydyskryminacyjnych, wzywa wszystkie Państwa Członkowskie do wzmożenia realizacji polityk antydyskryminacyjnych, zwłaszcza w związku z*** dyrektywą 2000/43/WE (dyrektywa rasowa) ***oraz dyrektywą 2000/78/WE (dyrektywa w sprawie zatrudnienia)*** oraz wzywa Komisję do zachowania wśród celów na Europejski Rok Równych Szans dla Wszystkich 2007 potrzebę znalezienia satysfakcjonującego rozwiązania w celu uniknięcia problemów dotyczących:

Or. en

Poprawkę złożyli Michael Cashman, Martine Roure

Poprawka 36
Ustęp 9

9. Ubolewa nad brakiem postępu Państw Członkowskich ***(skreślenie)*** w przenoszeniu dyrektywy 2000/43/WE (dyrektywa rasowa) ***oraz dyrektywy 2000/78/WE*** i wzywa Komisję do zachowania wśród celów na Europejski Rok Równych Szans dla Wszystkich 2007 potrzebę znalezienia satysfakcjonującego rozwiązania w celu uniknięcia problemów dotyczących:

Or. en

Poprawkę złożyli Michael Cashman, Martine Roure

Poprawka 37
Ustęp 9, tiret drugie a (nowe)

- ***nieustalenia należytych przepisów dotyczących statusu prawnego organizacji pozarządowych,***

Or. en

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 38
Ustęp 9, tiret trzecie

- kształcenia i rozbudowy potencjału, mającymi pierwszorzędne znaczenie w procesie realizacji ustawodawstwa antydyskryminacyjnego (istnieje wyraźna potrzeba kształcenia ***- bezpłatnego dla organizacji pozarządowych -*** sędziów, ***sądowych,*** prawników, adwokatów organizacji pozarządowych, ***samych organizacji pozarządowych,*** itp. w sprawach kluczowych postanowień i pojęć jak np. definicji pośredniej i bezpośredniej dyskryminacji, ciężaru dowodowego, itd.).

Or. fr

Poprawkę złożyła Lívia Járóka

Poprawka 39
Ustęp 9, tiret trzecie a (nowe)

- ***zauważa znaczenie rozwijania mechanizmów zbierania danych dotyczących dyskryminacji rasowej w zgodzie z ustawodawstwem o ochronie danych, jako skutecznego medium identyfikacji, sprawowania nadzoru i dokonywania rewizji polityk i praktyki w zakresie zwalczania dyskryminacji rasowej i promowania równości rasowej;***

Or. en

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 40
Ustęp 9, tiret czwarte

- szerzenia informacji ***oraz wszczęcia kampanii uświadamiającej***, w związku z wymogami dyrektywy o informowaniu przez Państwa Członkowskie swoich obywateli o postanowieniach ustawy antydyskryminacyjnej (zaangażowanie organizacji pozarządowych i partnerów społecznych jest niezbędne w procesie szerszego podnoszenia poziomu świadomości oraz dla zapewnienia potencjalnym ofiarom dyskryminacji dostępu do informacji na temat wszelkich możliwości zawartych w dyrektywie)

Or. fr

Poprawkę złożyła Sophia in 't Veld

Poprawka 41
Ustęp 9 a (nowy)

9a. Uważa, że równe traktowanie jest podstawowym prawem wszystkich obywateli, a nie przywilejem, oraz że tolerancja powinna być powszechną postawą wobec życia, a nie okazywaniem względów tylko wobec niektórych; jest zatem zdania, że wszelkie formy dyskryminacji muszą być zwalczane z równą intensywnością;

Or. en

Poprawkę złożyła Sophia in 't Veld

Poprawka 42
Ustęp 9 b (nowy)

9b. Jest zaniepokojony rosnącą akceptacją publiczną tych zjawisk oraz głęboko rasistowskimi, antysemickimi, islamofobicznymi oraz homofobicznymi wypowiedziami i działaniami czołowych polityków i członków rządów; wzywa wszystkie partie polityczne do ponowienia zaangażowania w realizację Karty Europejskich Partii Politycznych na rzecz społeczeństwa wolnego od rasizmu, przyjętej w dn. 5 grudnia 1997 roku;

Or. en

Poprawkę złożyła Sophia in 't Veld

Poprawka 43
Ustęp 9 c (nowy)

9c. Ostrzega przed możliwymi dyskryminacyjnymi skutkami ubocznymi działań przeciwko przestępczości i terroryzmowi w związku z istniejącymi dowodami, że prawdopodobieństwo przeprowadzenia akcji policyjnych, kontroli tożsamości itp. jest w przypadku mniejszości etnicznych od pięciu do sześciu razy wyższe;

Or. en

Poprawkę złożyła Maria Matsouka

Poprawka 44
Ustęp 10

10. wzywa instytucje Unii Europejskiej, Państwa Członkowskie, ***(skreślenie)*** wszystkie

demokratyczne europejskie partie polityczne, ***struktury społeczne i ich stowarzyszenia*** do:

Or. el

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 45
Ustęp 10, tiret drugie

- potępienia wszelkich aktów i przejawów antysemityzmu i ***(skreślenie) ponownego pojawienia się teorii negujących,***

Or. fr

Poprawkę złożył Johannes Blokland

Poprawka 46
Ustęp 10, tiret drugie

- potępienia wszelkich aktów i przejawów antysemityzmu ***(skreślenie)***;

Or. nl

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 47
Ustęp 10, tiret drugie a (nowe)

- ***potępienia publicznej obrony, negowania i umniejszania skali ludobójstwa, zbrodni przeciw ludzkości i zbrodni wojennych;***

Or. fr

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 48
Ustęp 10, tiret drugie b (nowe)

- ***potępienia wszelkich aktów i przejawów antyislamskiego rasizmu;***

Or. fr

Poprawkę złożyła Sophia in 't Veld

Poprawka 49
Ustęp 10, tiret trzecie

- potępienia wszelkich aktów przemocy wypływających z religijnej czy rasowej nienawiści lub nietolerancji, łącznie z bezczeszczeniem ***wszelkich*** miejsc świętych i o znaczeniu religijnym,

Or. en

Poprawkę złożyli Michael Cashman, Martine Roure

Poprawka 50
Ustęp 10, tiret trzecie a (nowe)

- ***potępienia wszelkich aktów homofobicznej i transfobicznej przemocy, w tym molestowania, poniżania oraz słownego lub fizycznego znęcania się przez zarówno państwo, jak i osoby prywatne;*** ***(1 Przykładami przemocy na tle homofobicznej nienawiści są: sprawa bomby gwoździowej w Londynie (1999), ataki na pochody dumy gejowskiej LGBT w Polsce i Bośni (2004), okrutny napad na Sebastiana Nouchet, którego spalono żywcem w jego rodzinnej miejscowości we Francji (2004))***

Or. en

Poprawkę złożyła Sophia in 't Veld

Poprawka 51
Ustęp 10, tiret czwarte

w potępienia stanu rzeczy, w którym dyskryminacja z powodów religijnych i etnicznych dalszym ciągu występuje na różnych płaszczyznach pomimo ważnych środków przyjętych przez Unię Europejską przy zastosowaniu artykułu 13 TWE; ***zwraca w związku z tym szczególną uwagę na dyskryminację przedstawicieli mniejszości przez sądy;***

Or. en

Poprawkę złożyła Martine Roure

Poprawka 52
Ustęp 10, tiret czwarte a (nowe)

- ***potępienia obrony publicznej, negowania i drastycznego umniejszania skali przypadków ludobójstwa, zbrodni przeciw ludzkości i zbrodni wojennych;***

Or. fr

Poprawkę złożyła Lívia Járóka

Poprawka 53
Ustępy 10 a i 10 b (nowe)

10a. Domaga się powołania w ramach instytucji ochrony porządku publicznego Państw Członkowskich wyspecjalizowanych jednostek do walki z przypadkami naruszeń prawa na tle rasowym i działalnością grup rasistowskich; powyższe jednostki miałyby obowiązek stworzenia systemów monitorowania, klasyfikacji, rejestracji i dalszego śledzenia zgłoszonych przypadków rasizmu;

10b. Zaleca dalszy rozwój wytycznych w kierunku zbierania danych na temat przypadków rasizmu przez Europejskie Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii (ECMRK) w zgodzie z zabezpieczeniami związanymi z ochroną danych i przy ścisłej współpracy z instytucjami ochrony porządku publicznego, takimi jak policja czy prokuratura; zachęca do rozwijania alternatywnych mechanizmów zbierania danych, takich jak sondaże opinii typu zbrodnia rasistowska/ofiara;

Or. en

Poprawkę złożyła Sophia in 't Veld

Poprawka 54
Ustęp 10 b (nowy)

10b. Wzywa Państwa Członkowskie i kraje ubiegające się o członkostwo w UE do wzmożenia wysiłków w kierunku eliminacji dyskryminowania mniejszości;

Or. en

Poprawkę złożyła Sophia in 't Veld

Poprawka 55
Ustęp 10 c (nowy)

10c. Odczuwa potrzebę przeciwdziałania rosnącej homofobii; zauważa z niepokojem nasilającą się przemoc wobec homoseksualistów, prześladowanie w szkołach i miejscach pracy, wyrażanie przepełnionych nienawiścią komentarzy przez przywódców religijnych i politycznych, ograniczony dostęp do służby zdrowia (np. wykluczenie z ubezpieczenia, ograniczona dostępność organów do przeszczepu) oraz ograniczony dostęp do rynku pracy; wzywa Komisję do wydania komunikatu dotyczącego ograniczeń swobody przemieszczania się w UE dla małżeństw homoseksualnych lub uznanych przez prawo par gejowskich;

Or. en

Poprawkę złożyła Sophia in 't Veld

Poprawka 56
Ustęp 10 d (nowy)

10d. Przypomina, że dyskryminacja na tle religijnym jest zakazana; wzywa Państwa Członkowskie i kraje ubiegające się o członkostwo w UE do zapewnienia pełnej swobody wyznania oraz równych praw dla wszystkich religii; przypomina jednak, że swoboda wyznania nie usprawiedliwia dyskryminacji, np. w dziedzinie edukacji;

Or. en

Poprawkę złożył Johannes Blokland

Poprawka 57
Ustęp 11

11. ***Wzywa*** Radę i Komisję ***(skreślenie)*** do koordynacji działań na rzecz walki z antysemityzmem jak również na rzecz przeciwdziałania atakom na grupy mniejszościowe, ***(skreślenie)*** w celu obrony zasad tolerancji i niedyskryminacji oraz propagowania integracji społecznej, gospodarczej i politycznej;

Or. nl

Poprawkę złożyła Tatjana Ždanoka

Poprawka 58
Ustęp 11

11. Wzywa Radę i Komisję, jak również władze Państw Członkowskich na szczeblu lokalnym, regionalnym i krajowym, do koordynacji działań na rzecz walki z antysemityzmem jak również na rzecz przeciwdziałania atakom na grupy mniejszościowe, w tym Romów, osoby z państw trzecich, ***oraz osoby bez przynależności państwowej***, w celu obrony zasad tolerancji i niedyskryminacji oraz propagowania integracji społecznej, gospodarczej i politycznej ***wszystkich mieszkańców bez względu na ich rasę, płeć, wyznanie, orientację polityczną czy wiek;***

Or. en

Poprawkę złożył Mario Borghezio

Poprawka 59
Ustęp 11

11. Wzywa Radę i Komisję, jak również władze Państw Członkowskich na szczeblu lokalnym, regionalnym i krajowym, do koordynacji działań na rzecz walki z antysemityzmem jak również na rzecz przeciwdziałania atakom na grupy mniejszościowe, w tym Romów i osoby z państw trzecich, w celu obrony zasad tolerancji i niedyskryminacji oraz propagowania integracji społecznej ***i*** gospodarczej ***(skreślenie)***;

Or. en

Poprawkę złożyli Giusto Catania, Ole Krarup, Miguel Portas

Poprawka 60
Ustęp 11

11. Wzywa Radę i Komisję, jak również władze Państw Członkowskich na szczeblu lokalnym, regionalnym i krajowym, do koordynacji działań na rzecz walki z antysemityzmem i ***islamofobią***, jak również na rzecz przeciwdziałania atakom na grupy mniejszościowe, w tym Romów i osoby z państw trzecich, w celu obrony zasad tolerancji i niedyskryminacji oraz propagowania integracji społecznej, gospodarczej i politycznej;

Or. it

Poprawkę złożyła Viktória Mohácsi

Poprawka 61
Ustęp 11

11. Wzywa Radę i Komisję, jak również władze Państw Członkowskich na szczeblu lokalnym, regionalnym i krajowym, do koordynacji działań na rzecz walki z antysemityzmem, ***antycygaństwem/romafobią i islamofobią*** jak również na rzecz przeciwdziałania atakom na grupy mniejszościowe i osoby z państw trzecich, w celu obrony zasad tolerancji i niedyskryminacji oraz propagowania integracji społecznej, gospodarczej i politycznej;

Or. en

Poprawkę złożyła Sophia in 't Veld

Poprawka 62
Ustęp 12

12. Wyraża przekonanie, że owe działania powinny również promować dialog i współpracę między różnymi grupami społeczeństwa na szczeblu lokalnym i krajowym, w tym również dialog i współpracę między różnymi wspólnotami kulturowymi, etnicznymi i religijnymi; ***zachęca Państwa Członkowskie do włączenia i konsultacji zainteresowanych stron przy tworzeniu ustaw antydyskryminacyjnych;***

Or. en

Poprawkę złożyła Tatjana Ždanoka

Poprawka 63
Ustęp 12

12. Wyraża przekonanie, że owe działania powinny również promować dialog i współpracę między różnymi grupami społeczeństwa na szczeblu lokalnym i krajowym, w tym również dialog i współpracę między różnymi wspólnotami ***(skreślenie)***, etnicznymi, ***językowymi*** i religijnymi;

Or. en

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 64
Ustęp 12

12. Wyraża przekonanie, że owe działania powinny również promować dialog i współpracę między różnymi grupami społeczeństwa na szczeblu lokalnym i krajowym, w tym również dialog i współpracę między różnymi ***komponentami*** kulturowymi, etnicznymi i religijnymi;

Or. fr

Poprawkę złożyła Sophia in 't Veld

Poprawka 65
Ustęp 12 a (nowy)

12a. Wzywa partnerów społecznych do znacznego wysiłku w kierunku eliminacji dyskryminacji ze względu na niepełnosprawność lub wiek oraz zapewnienia zasadniczo ułatwionego dostępu do rynku pracy;

Or. en

Poprawkę złożyła Sophia in 't Veld

Poprawka 66
Ustęp 12 b (nowy)

12b. Z przykrością i rozczarowaniem zauważa, iż po ćwierćwieczu realizacji polityk równego traktowania, rozbieżność płac osób odmiennych płci praktycznie nie została zlikwidowana; wzywa Komisję do przedstawienia sprawozdania na temat stanu rozbieżności płac w każdym z Państw Członkowskich przed końcem 2005 roku;

Or. en

Poprawkę złożyli Michael Cashman, Martine Roure

Poprawka 67
Ustęp 13, część wprowadzająca

13. Potwierdza przekonanie, że pamięć i edukacja stanowią podstawę starań zmierzających do odsunięcia nietolerancji, dyskryminacji i rasizmu w cień przeszłości, jak również wzywa Radę, Komisję i Państwa Członkowskie do nasilenia walki z ***wszelkimi formami dyskryminacji*** poprzez uświadamianie i:

Or. en

Poprawkę złożyli Giusto Catania, Ole Krarup, Miguel Portas

Poprawka 68
Ustęp 13, fraza wprowadzająca

13. Potwierdza przekonanie, że pamięć i edukacja ***obywatelska*** stanowią podstawę starań zmierzających do odsunięcia nietolerancji, dyskryminacji i rasizmu w cień przeszłości jak również wzywa Radę, Komisję i Państwa Członkowskie do nasilenia walki z antysemityzmem, ***islamofobią*** i rasizmem poprzez uświadamianie i:

Or. it

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 69
Ustęp 13, tiret drugie

- promowanie i rozpowszechnianie wartości i działań leżących u podstaw walki z dyskryminacją, łącznie z wykorzystaniem ***i wspieraniem*** kampanii uświadamiających, gdyż uważa, że zapobieganie dyskryminacji jest równie ważne jak zwalczanie jej;

Or. fr

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 70
Ustęp 13, tiret drugie a (nowe)

- ***zachęcanie do kształcenia nauczycieli w taki sposób, aby było im łatwiej zarówno uczyć potrzeby zwalczania rasizmu, antysemityzmu i nietolerancji, jak i dostrzegać korzyści różnorodności kulturowej, a zwłaszcza korzyści różnorodności wypływającej z imigracji;***

Or. fr

Poprawkę złożyła Lívia Járóka

Poprawka 71
Ustęp 14

14. ***Uważa, że społeczność Romów, największa i najbardziej narażona grupa mniejszościowa w Unii, wymaga poświęcenia szczególnej uwagi w związku z jej historycznym marginalizowaniem i hamowaniem po dzień dzisiejszy w rozwoju w niektórych kluczowych dziedzinach życia: kultura Romów, ich historia i języki są często pomijane lub szkalowane;***

Or. en

Poprawkę złożyła Viktória Mohácsi

Poprawka 72
Ustęp 14

14. Uważa, że ta społeczność wymaga szczególnej ochrony ponieważ, w związku z rozszerzeniem Unii, jest jedną z najliczniejszych mniejszości w UE ***oraz w dalszym ciągu w znacznym stopniu jest dyskryminowana,*** i jako społeczność historycznie była i do dziś jest spychana na margines oraz hamowana w rozwoju w niektórych kluczowych dziedzinach życia; ***zauważa, że Romowie napotykają segregację rasową w edukacji i często niesłusznie umieszczani są w szkołach dla umysłowo niepełnosprawnych, są dyskryminowani przy przyznawaniu mieszkań, dostępie do służby zdrowia i świadczeniu usług publicznych, stanowią wysoki procent bezrobotnych, a prawa ich często są negowane przez władze publiczne;*** kultura Romów, ich historia i języki są często pomijane lub szkalowane;

Or. en

Poprawkę złożyła Lívia Járóka

Poprawka 73
Ustęp 14 a (nowy)

14a. Uważa, że bardzo wysoki procent Romów stanowią bezrobotni, doświadczają oni segregacji przy edukacji na niskim poziomie, mają trudne warunki mieszkaniowe i ograniczony dostęp do służby zdrowia, są ofiarami powszechnego antycygaństwa oraz nie są dostatecznie reprezentowani politycznie;

Or. en

Poprawkę złożyła Lívia Járóka

Poprawka 74
Ustęp 15, część pierwsza

15. Przyjmuje z radością publikację wyżej wspomnianej Zielonej Księgi, poruszającej problemy, z którymi spotykają się Romowie w rozszerzonej UE ***oraz*** realizację konkretnego programu szkoleniowego Komisji dla członków społeczności Romów; aczkolwiek jest zdania, że najbardziej jawne przejawy dyskryminacji mogłyby być rozwiązywane również przez:

Or. en

Poprawkę złożyła Lívia Járóka

Poprawka 75
Ustęp 15, tiret pierwsze

- realizację wspólnego ***planu pozytywnego działania*** między Państwami Członkowskimi, w których mieszkają członkowie tej społeczności, mających na celu rozwiązanie w ciągu 10 lat kwestii najbardziej jawnych przejawów dyskryminacji Romów,

Or. en

Poprawkę złożyła Viktória Mohácsi

Poprawka 76
Ustęp 15, tiret pierwsze

- realizację wspólnych projektów integracyjnych między Państwami Członkowskimi, w których mieszkają członkowie tej społeczności, mających na celu rozwiązanie w ciągu 10 lat kwestii najbardziej jawnych przejawów dyskryminacji Romów, ***takich jak segregacja rasowa w systemach edukacyjnych oraz fakt niesłusznego umieszczania ich w szkołach dla umysłowo niepełnosprawnych na tle rasowym;***

Or. en

Poprawkę złożyła Viktória Mohácsi

Poprawka 77
Ustęp 15, tiret czwarte

- ułatwienie dostępu do zatrudnienia,***(skreślenie)*** świadczeń socjalnych,

mieszkalnictwa, służby zdrowia oraz świadczeń emerytalnych;

Or. en

Poprawkę złożyła Tatjana Ždanoka

Poprawka 78
Ustęp 15, tiret trzecie

- upowszechnianie znajomości języków krajów, które zamieszkują członkowie tej społeczności oraz nauczanie ich ***(skreślenie)*** języka, jako sposób krzewienia ich własnej kultury i spójności społecznej,

Or. en

Poprawkę złożyła Lívia Járóka

Poprawka 79
Ustęp 15, tiret czwarte

- ułatwienie dostępu do ***edukacji***, zatrudnienia, mieszkań, ***służby zdrowia,*** świadczeń socjalnych i emerytalnych;

Or. en

Poprawkę złożyła Lívia Járóka

Poprawka 80
Ustęp 15, tiret trzecie

- upowszechnianie znajomości języków krajów, które zamieszkują członkowie tej społeczności ***oraz popieranie zachowania języków i dziedzictwa kulturowego Romów***, ***jako sposobu umocnienia ich własnej kultury i poprawy wizerunku***,

Or. en

Poprawkę złożyła Kinga Gál

Poprawka 81
Po ustępie 15, podtytuł

Nowi i ***osiadli*** imigranci

Or. en

Poprawkę złożył Johannes Blokland

Poprawka 82
Ustęp 16

skreślony

Or. nl

Poprawkę złożyła Tatjana Ždanoka

Poprawka 83
Ustęp 16 a (nowy)

16a. Uważa za istotne unikanie jednoznacznego rozróżniania na niedawnych imigrantów i osiadłe pokolenia imigrantów, lub na „nowe" i „stare" mniejszości przez wykluczanie pierwszych i włączanie drugich, lecz jednocześnie uznaje, że przy stosowaniu mechanizmów ochronnych, „stare" mniejszości mają większe uprawnienia niż „nowe".

Or. en

Poprawkę złożyła Kinga Gál

Poprawka 84
Po ustępie 16, podtytuł

Osiadłe ***społeczności mniejszości etnicznych*** pochodzenia ***etnicznego***

Or. en

Poprawkę złożył Mario Borghezio

Poprawka 85
Ustęp 17

17. Uważa za istotne rozróżnienie między nowoprzybyłymi imigrantami a ludźmi należącymi do osiadłych mniejszości etnicznych, którzy mogą spotykać się z innymi formami dyskryminacji; zauważa z zaniepokojeniem, że przedstawiciele mniejszości etnicznych w dalszym ciągu spotykają się z dyskryminacją, np. w miejscu pracy,

mimo tego, że posiadają podobne albo wyższe kwalifikacje niż osoby nienależące do mniejszości; ***(skreślenie)***

Or. it

Poprawkę złożyła Kinga Gál

Poprawka 86
Ustęp 17

skreślony

Or. en

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 87
Ustęp 17

17. Uważa za istotne rozróżnienie między nowoprzybyłymi imigrantami a ludźmi należącymi do osiadłych mniejszości etnicznych, którzy mogą spotykać się z innymi formami dyskryminacji; zauważa z zaniepokojeniem, że przedstawiciele mniejszości etnicznych w dalszym ciągu spotykają się z dyskryminacją, ***jak*** np. w miejscu pracy, mimo tego, że posiadają podobne albo wyższe kwalifikacje niż osoby nienależące do mniejszości, ***jak również przy dostępie do mieszkań, co należy stosownie usankcjonować; zauważa, że znaczny procent obywateli Unii wywodzi się z mniejszości etnicznych;***

Or. fr

Poprawkę złożyła Tatjana Ždanoka

Poprawka 88
Po ustępie 17, podtytuł

Różne mniejszości ***narodowe*** lub ***etniczne***, ***religijne i językowe*** zamieszkujące terytorium Państwa Członkowskiego

Or. en

Poprawkę złożyły Kinga Gál, Tatjana Ždanoka

Poprawka 89
Po ustępie 17, podtytuł (nowy)

Tradycyjne mniejszości narodowe lub etniczne zamieszkujące terytorium Państwa Członkowskiego

Or. en

Poprawkę złożyła Frederika Brepoels

Poprawka 90
Ustęp 18

18. Uważa, że najważniejszą potrzebą tych mniejszości jest jak najszybsza integracja ze społeczeństwem ***(skreślenie)***; zachęca rządy tych Państw Członkowskich, które nie ratyfikowały jeszcze Konwencji Ramowej o Ochronie Mniejszości Narodowych[1] do niezwłocznego tego uczynienia;

Or. nl

Poprawkę złożyli Giusto Catania, Ole Krarup, Miguel Portas

Poprawka 91
Ustęp 18

18. Uważa, że najważniejszą potrzebą tych mniejszości jest jak najszybsza integracja ze społeczeństwem, łącznie z dalszym upraszczaniem procedur naturalizacyjnych ***oraz uznanie prawa każdej osoby urodzonej i mieszkającej w Państwie Członkowskim do obywatelstwa;*** zachęca rządy tych Państw Członkowskich, które nie ratyfikowały jeszcze Konwencji Ramowej o Ochronie Mniejszości Narodowych[1] do niezwłocznego tego uczynienia.

Or. en

[1] Ta Konwencja nie została ratyfikowana przez Belgię, Francję, Grecję, Łotwę i Luksemburg.

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 92
Ustęp 18

18. Uważa, ***że*** te mniejszości ***pilnie potrzebują standardowej polityki ramowej dla ich wydajnego udziału w procesie decyzyjnym dotyczącym ich tożsamości oraz muszą być chronione przez różne instytucje samorządowe lub autonomiczne przed przymusową asymilacją;***

Or. en

Poprawkę złożyła Martine Roure

Poprawka 93
Ustęp 18

18. Uważa, że najważniejszą potrzebą tych mniejszości jest jak najszybsza integracja ze społeczeństwem łącznie z dalszym upraszczaniem procedur naturalizacyjnych; zachęca rządy tych Państw Członkowskich, które nie ratyfikowały jeszcze Konwencji Ramowej o Ochronie Mniejszości Narodowych do niezwłocznego tego uczynienia ***oraz Państwa Członkowskie, które ratyfikowały konwencją ramową z zastrzeżeniami i ograniczającymi deklaracjami do ich wycofania;***

Or. fr

Poprawkę złożyła Tatjana Ždanoka

Poprawka 94
Ustęp 18

18. Uważa, że najważniejszą potrzebą tych mniejszości jest jak najszybsza integracja ze społeczeństwem łącznie z dalszym upraszczaniem procedur naturalizacyjnych; zachęca rządy tych Państw Członkowskich, które nie ratyfikowały jeszcze Konwencji Ramowej o Ochronie Mniejszości Narodowych do uczynienia tego ***bez zastrzeżeń i ograniczających deklaracji;***

Or. en

Poprawkę złożyła Martine Roure

Poprawka 95
Ustęp 18 a (nowy)

18a. Mniejszości językowe

Uważa, że szczególną uwagę należy poświęcić grupom należącym do mniejszości językowych oraz wzywa Komisję i Państwa Członkowskie do traktowania ich zgodnie z zasadami zawartymi w Europejskiej Karcie Języków Regionalnych i Mniejszościowych, KROMN, zaleceniami haskimi uznającymi prawa mniejszości narodowych do edukacji (OBWE), oraz zaleceniami z Oslo dotyczącymi praw językowych mniejszości narodowych (OBWE);

Or. fr

Poprawkę złożyła Tatjana Ždanoka

Poprawka 96
Ustęp 18 b (nowy)

18b. Uważa, że celem ochrony mniejszości jest zapewnienie integracji nie przyjmującej charakteru niepożądanej asymilacji ani nie podważającej tożsamości grupowej osób zamieszkujących terytorium Państwa Członkowskiego; przeszkody na drodze do uzyskania obywatelstwa przez członków mniejszości powinny zostać zmniejszone;

Or. en

Poprawkę złożyła Kinga Gál

Poprawka 97
Ustęp 18 c (nowy)

18c. Uważa za istotne rozróżnienie na mniejszości pochodzenia imigracyjnego oraz tradycyjne, narodowe i etniczne mniejszości, autochtonicznie występujące na terytorium które zamieszkują.

Or. en

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 98
Ustęp 18 d (nowy)

18d. Wzywa do zbierania danych dotyczących pośredniej i bezpośredniej dyskryminacji (np. odsetek ludzi należących do mniejszości narodowych wśród osób żyjących na skraju ubóstwa jak również wśród pracujących i bezrobotnych, ich poziom wykształcenia, itp.) w celu zapewnienia właściwego materiału informacyjnego na temat skuteczności polityki Państw Członkowskich w zakresie antydyskryminacji i ochrony mniejszości;

Or. en

Poprawkę złożyła Kinga Gál

Poprawka 99
Ustęp 18 e (nowy)

18e. Uważa, że społeczności tradycyjnych mniejszości narodowych mają określone potrzeby różniące się od potrzeb innych grup mniejszościowych, oraz że Unia, w związku ze wzrostem ich liczby w wyniku rozszerzenia, musi wyjść naprzeciw tym potrzebom w sposób bardziej właściwy;

Or. en

Poprawkę złożyła Kinga Gál

Poprawka 100
Ustęp 18 f (nowy)

18f. Uważa, że wydajny udział w procesie decyzyjnym oparty na zasadach subsydiarności i samorządności jest jednym z najbardziej skutecznych sposobów rozwiązywania problemów społeczności tradycyjnych mniejszości zaraz za najlepszymi praktykami istniejącymi w obrębie Unii;

Or. en

Poprawkę złożył Claude Moraes

Poprawka 101

Osoby bez obywatelstwa, stale przebywające na terytorium Estonii i Łotwy

Or. en

Poprawkę złożył Claude Moraes

Poprawka 102
Ustępy 18 g - 18 i (nowe)

18g. ***Uważa, że ponad 150 000 przeważnie rosyjskojęzycznych osób bez obywatelstwa, stale przebywających na terytorium Estonii oraz ponad 450 000 przeważnie rosyjskojęzycznych osób bez obywatelstwa stale przebywających na terytorium Łotwy, które nie posiadają obywatelstwa żadnego innego państwa, stoją w obliczu wyjątkowej sytuacji w UE oraz wzywa Państwa Członkowskie i Komisję do podjęcia działań mających na celu zharmonizowanie ich praw (w szczególności w przypadku prawa głosowania w wyborach samorządowych oraz prawa do swobodnego przemieszczania się) z prawami obywateli UE.***

18h. ***Wzywa rządy Estonii i Łotwy do zastosowania zasady wydajnego udziału mniejszości narodowych w życiu publicznym zgodnie z art. 15 KROMN i Zaleceniami Lunda OBWE w sprawie społeczności bez obywatelstwa, jako klucza do ich integracji oraz (wzywa) do uproszczenia i przyspieszenia procesu naturalizacyjnego w celu jak najszybszego nadania obywatelstwa większości osób jeszcze go nie posiadających;***

18i. ***Wzywa Komisję do rozszerzenia uprawnień grupy roboczej zajmującej się Romami oraz do objęcia Funduszami Strukturalnymi rosyjskojęzyczne mniejszości w Estonii i na Łotwie lub do powołania wyspecjalizowanej grupy roboczej do zajęcia się ich sytuacją;***

Or. en

Poprawkę złożyła Edit Bauer

Poprawka 103
Ustęp 19 litera b)

b) artykuł 18 TWE dotyczący swobody przepływu osób i prawa pobytu mógłby posłużyć za mocną podstawę dla ułatwienia przepływu osób należących do mniejszości, w ten sposób zapobiegając ich izolowaniu, ***(skreślenie)*** tworzeniu nowych „gett” ***lub przymusowej asymilacji,***

Or. en

Poprawkę złożyli Giusto Catania, Ole Krarup, Miguel Portas

Poprawka 104
Ustęp 19 litera e)

e) artykuł 62 TWE, dotyczący polityki migracyjnej, który sześć lat po wejściu w życie Traktatu Amsterdamskiego nie został jeszcze ukończony (należy uwzględnić potrzebę zintegrowania ***(skreślenie)*** legalnych imigrantów ze społeczeństwem, jak stwierdzono w rezolucji na temat powiązań między legalną i nielegalną imigracją (raport Gauberta)),

Or. it

Poprawkę złożyła Lívia Járóka

Poprawka 105
Ustęp 19 a (nowy)

19a. Wzywa Radę Europejską do dalszej pracy na rzecz osiągnięcia porozumienia w sprawie wniosku Komisji dotyczącego Decyzji Ramowej Rady w sprawie Zwalczania Rasizmu i Ksenofobii (COM(2001)664 wersja ostateczna); uważa Decyzję Ramową za ważny krok w kierunku ustalenia ram karania aktów rasistowskiej/ ksenofobicznej przemocy jako wykroczenia karnego w krajach Unii Europejskiej oraz uznania rasistowskich/ksenofobicznych motywów za okoliczności obciążające w przypadku wzmożonego wydawania wyroków; przywołuje poprzednią rezolucję Parlamentu Europejskiego, przychylającą się do wniosku (Dz. U. C271E z dn. 12 listopada 2003 r, str. 558); oraz z zadowoleniem przyjmuje decyzję Rady ds. Wymiaru Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych z dn. 24 lutego 2005 r. dotyczącą ponownego rozważenia będącej wcześniej w impasie Decyzji Ramowej,

Or. en

Poprawkę złożył Johannes Blokland

Poprawka 106
Ustęp 20, tiret pierwsze

- upraszczając ***procedury administracyjne pragnącym*** skorzystać z Funduszy Strukturalnych, Funduszu Spójności, Europejskiego Funduszu Socjalnego a w szczególności Inicjatywy Równej Wspólnoty (EQUAL),

Or. nl

Poprawkę złożyła Tatjana Ždanoka

Poprawka 107
Ustęp 20, tiret pierwsze

- ***opracowując szczegółową strategię walki z dyskryminowaniem mniejszości przy pomocy*** Funduszy Strukturalnych, Funduszu Spójności, Europejskiego Funduszu Socjalnego a w szczególności Inicjatywy Równej Wspólnoty (EQUAL),

Or. en

Poprawkę złożyli Michael Cashman, Martine Roure

Poprawka 108
Ustęp 20, tiret trzecie a (nowe)

- ***włączając niedyskryminacyjną ścieżkę w Europejskie Fundusze Strukturalne, a w szczególności Europejskie Fundusze Socjalne oraz aktywnie promując EFS jako instrument realizacji dyrektyw 2000/78/WE i 2000/43/WE,***

Or. en

Poprawkę złożyli Michael Cashman, Martine Roure

Poprawka 109
Ustęp 20, tiret trzecie b (nowe)

- ***ponownie włączając finansowanie inicjatyw międzynarodowych w zakresie niedyskryminacji i integracji społecznej do wniosku w sprawie programu PROGRESS***

Or. en

Poprawkę złożyli Michael Cashman, Martine Roure

Poprawka 110
Ustęp 20, tiret trzecie c (nowe)

- ***ułatwiając organizacjom pozarządowym reprezentującym wszelkie rodzaju interesy wymienione w art. 13 TWE korzystanie z Europejskich Funduszy Strukturalnych, a zwłaszcza Europejskiego Funduszu Socjalnego***

Or. en

Poprawkę złożył Patrick Gaubert

Poprawka 111
Ustęp 22, tiret drugie

- otwartej metodzie koordynacji, skupiającej różne władze Państw Członkowskich i przedstawicieli europejskich instytucji ***oraz wymianie dobrej praktyki;***

Or. fr

Poprawkę złożył Claude Moraes

Poprawka 112
Ustęp 22 a (nowy)

22a. Biorąc pod uwagę art. 262 oraz 265 TWE, zwraca się stosownie z prośbą do Komitetu Regionów i Europejskiego Komitetu Społeczno-Ekonomicznego o wydanie opinii na temat zagadnień dotyczących ochrony mniejszości oraz polityki antydyskryminacyjnej, poruszonych przez tę rezolucję; zachęca obydwa Komitety do wydania takiej opinii przed połową 2006 r., jak również do skupienia uwagi nad konkretną rolą, którą mogłyby odgrywać władze lokalne i regionalne oraz różne społeczne i gospodarcze elementy składowe zorganizowanego społeczeństwa obywatelskiego;

Or. en

Poprawkę złożyli Michael Cashman, Martine Roure

Poprawka 113
Ustęp 23

23. Uważa, że Agencja Praw Podstawowych powinna w sposób bezwzględnie priorytetowy ***zostać wyposażona w środki i personel,*** aby stać się pożytecznym narzędziem współpracy z instytucjami europejskimi, w bliskim porozumieniu z narodowymi ***i międzynarodowymi*** instytucjami zajmującymi się prawami podstawowymi; sądzi, że Agencja powinna także sprawować kontrolę nad wpływem polityk opisanych w tejże rezolucji oraz powinna regularnie składać sprawozdania w Parlamencie Europejskim i narodowych parlamentach;

Or. en

Poprawkę złożyła Viktória Mohácsi

Poprawka 114
Ustęp 23

23. Uważa, że Agencja Praw Podstawowych powinna w sposób bezwzględnie priorytetowy stać się pożytecznym narzędziem współpracy z instytucjami europejskimi, w bliskim porozumieniu z narodowymi instytucjami zajmującymi się prawami podstawowymi; ***wyraża przekonanie, że Agencja Praw Podstawowych powinna skupić własne zasoby na najpilniejszych problemach związanych z rasizmem i ksenofobią oraz na sprawach dotyczących grup najbardziej narażonych, tj. Romów, Żydów i społeczności muzułmańskich;*** sądzi, że Agencja powinna także sprawować kontrolę nad wpływem polityk opisanych w tejże rezolucji oraz powinna regularnie składać sprawozdania w Parlamencie Europejskim i narodowych parlamentach;

Or. en